Translation

28 April, 2025

কথায় আছে—‘সরকারি মাল, দরিয়ামে ঢাল’। যুগ যুগ ধরিয়া লোকসমাজে প্রচলিত এই প্রবাদটি এখনো আমাদের দেশের জন্য নিদারুণভাবে প্রাসঙ্গিক। ইহার প্রমাণ রাষ্ট্রের অধিকাংশ প্রতিষ্ঠানেই কমবেশি পাওয়া যাইবে। আমরা বহু বৎসর ধরিয়া দেখিতেছি, সরকারি সংস্থাগুলি বিভিন্ন কারণে লোকসান দিতেছে, অপচয় ও অনিয়মের স্তূপ জমিতেছে। পদ্ধতিগত অপচয়, দুর্ঘটনাজনিত অপচয়সহ কোন কোন খাতে কী পরিমাণ অপচয়, তাহার কোনো সুস্পষ্ট পরিসংখ্যান নাই। রাজনৈতিক প্রভাব, ট্রেড ইউনিয়নের অযাচিত হস্তক্ষেপ, অধিক জনবল, ব্যবস্থাপনায় অদক্ষতা, পেশাদারিত্বের অভাব, মানসম্মত পণ্য উৎপাদনে ব্যর্থতা, অধিক উৎপাদন ব্যয়—কত বিচিত্র ধরনের অপচয় ও অনিয়মের সিলসিলা চলিতেছেই।

কথায় আছে—‘সরকারি মাল, দরিয়ামে ঢাল’।

কথায় আছে—‘সরকারি মাল, দরিয়ামে ঢাল’।

কথায় আছে

There is a saying

কথায় আছে—‘সরকারি মাল, দরিয়ামে ঢাল’।

property
Resources
Assets

mean wastage.

There is a saying-“Government resources are there only to be wasted”.

যুগ যুগ ধরিয়া লোকসমাজে প্রচলিত এই প্রবাদটি এখনো আমাদের দেশের জন্য নিদারুণভাবে প্রাসঙ্গিক।

যুগ যুগ ধরিয়া লোকসমাজে প্রচলিত এই প্রবাদটি এখনো আমাদের দেশের জন্য নিদারুণভাবে প্রাসঙ্গিক।

very
terribly

Relevant
Pertinent
compatible
Appropriate
suitable

This proverb is still terribly relevant to our country.

যুগ যুগ ধরিয়া লোকসমাজে প্রচলিত এই প্রবাদটি এখনো আমাদের দেশের জন্য নিদারুণভাবে প্রাসঙ্গিক।

well known
usual
conventional
traditional

Which has been common in our society for decades

This proverb, ~~which has been~~ common in our society for decades, is still terribly relevant to our country.

যুগ যুগ ধরিয়া লোকসমাজে প্রচলিত এই প্রবাদটি এখনো আমাদের দেশের জন্য নিদারুণভাবে প্রাসঙ্গিক।

This proverb, common in our society for decades, is still terribly relevant to our country.

ইহার প্রমাণ রাষ্ট্রের অধিকাংশ প্রতিষ্ঠানেই কমবেশি পাওয়া যাইবে।

proof

evidence

object

find

can be found

ইহার প্রমাণ রাষ্ট্রের অধিকাংশ প্রতিষ্ঠানেই কমবেশি পাওয়া যাইবে।

where → Adverb

We can find

will

Evidence of this can be found more or less in most institutions of the state.

আমরা বহু বৎসর ধরিয়া দেখিতেছি, সরকারি সংস্থাগুলি বিভিন্ন কারণে লোকসান দিতেছে, অপচয় ও অনিয়মের স্তূপ জমিতেছে।

seeing

seeing

present perfect

present perfect cont.

আমরা বহু বৎসর ধরিয়া দেখিতেছি

witnessing

observing

We have been noticing for many years

আমরা বহু বৎসর ধরিয়া দেখিতেছি, সরকারি সংস্থাগুলি বিভিন্ন কারণে লোকসান দিতেছে, অপচয় ও অনিয়মের স্তূপ জমিতেছে।

wastages

pile

piling up.

incurring losses

facing losses

আমরা বহু বৎসর ধরিয়া দেখিতেছি, সরকারি সংস্থাগুলি বিভিন্ন কারণে লোকসান দিতেছে, অপচয় ও অনিয়মের স্তূপ জমিতেছে।

government institutions are paying loss for several reasons, wastage & irregularities are piling up.

আমরা বহু বৎসর ধরিয়া দেখিতেছি, সরকারি সংস্থাগুলি বিভিন্ন কারণে লোকসান দিতেছে, অপচয় ও অনিয়মের স্তূপ জমিতেছে।

We have been noticing for many years that government institutions are paying loss for several reasons, wastage & irregularities are piling up.

পদ্ধতিগত অপচয়, দুর্ঘটনাজনিত অপচয়সহ কোন কোন খাতে কী পরিমাণ অপচয়, তাহার কোনো সুস্পষ্ট পরিসংখ্যান নাই।

কোনো সুস্পষ্ট পরিসংখ্যান নাই

statistics

records

are

There is no clear statistics

পদ্ধতিগত অপচয়, দুর্ঘটনাজনিত অপচয়সহ কোন কোন খাতে কী পরিমাণ অপচয়,

Extravagance

Along with

Including

about the systematic extravagance, accidental extravagance as well as extravagance of other sectors.

পদ্ধতিগত অপচয়, দুর্ঘটনাজনিত অপচয়সহ কোন কোন খাতে কী পরিমাণ অপচয়, তাহার কোনো সুস্পষ্ট পরিসংখ্যান নাই।

no

There is not any clear statistics about the systematic extravagance , accidental extravagance as well as extravagance of other sectors.

রাজনৈতিক প্রভাব, ট্রেড ইউনিয়নের অযাচিত হস্তক্ষেপ, অধিক জনবল, ব্যবস্থাপনায় অদক্ষতা, পেশাদারিত্বের অভাব, মানসম্মত পণ্য উৎপাদনে ব্যর্থতা, অধিক উৎপাদন ব্যয়—কত বিচিত্র ধরনের অপচয় ও অনিয়মের সিলসিলা চলিতেছেই।

রাজনৈতিক প্রভাব, ট্রেড ইউনিয়নের অযাচিত হস্তক্ষেপ, অধিক জনবল, ব্যবস্থাপনায় অদক্ষতা, পেশাদারিত্বের অভাব, মানসম্মত পণ্য উৎপাদনে ব্যর্থতা, অধিক উৎপাদন ব্যয়—কত বিচিত্র ধরনের অপচয় ও অনিয়মের সিলসিলা চলিতেছেই।

কত বিচিত্র ধরনের অপচয় ও অনিয়মের সিলসিলা চলিতেছেই।

কত বিচিত্র ধরনের অপচয় ও অনিয়মের সিলসিলা চলিতেছেই।

A wide variety of extravagance and malpractices are continuing with full speed.

রাজনৈতিক প্রভাব, ট্রেড ইউনিয়নের অযাচিত হস্তক্ষেপ, অধিক জনবল, ব্যবস্থাপনায় অদক্ষতা, পেশাদারিত্বের অভাব, মানসম্মত পণ্য উৎপাদনে ব্যর্থতা, অধিক উৎপাদন ব্যয়

রাজনৈতিক প্রভাব, ট্রেড ইউনিয়নের অযাচিত হস্তক্ষেপ, অধিক জনবল, ব্যবস্থাপনায় অদক্ষতা,

political influences, illegal interferences of trade unions, much manpower, inefficiency in management

রাজনৈতিক প্রভাব, ট্রেড ইউনিয়নের অযাচিত হস্তক্ষেপ, অধিক জনবল, ব্যবস্থাপনায় অদক্ষতা, পেশাদারিত্বের অভাব, মানসম্মত পণ্য উৎপাদনে ব্যর্থতা, অধিক উৎপাদন ব্যয়

lack of professionalism, failure in producing quality products, excessive production costs

রাজনৈতিক প্রভাব, ট্রেড ইউনিয়নের অযাচিত হস্তক্ষেপ, অধিক জনবল, ব্যবস্থাপনায় অদক্ষতা, পেশাদারিত্বের অভাব, মানসম্মত পণ্য উৎপাদনে ব্যর্থতা, অধিক উৎপাদন ব্যয়— কত বিচিত্র ধরনের অপচয় ও অনিয়মের সিলসিলা চলিতেছেই।

such as

A wide variety of extravagance and malpractices like political influences, illegal interferences of trade unions, much manpower, inefficiency in management, lack of professionalism, failure in producing quality products, excessive production costs are continuing with full speed.

There is a saying-“Government resources are there only to be wasted”. This proverb, common in society for decades, is still terribly relevant to our country. Evidence of this can be found more or less in most institutions of the state. We have been noticing for many years that government institutions are paying loss for several reasons, wastage & irregularities are piling up. There is not any clear statistics about the systematic extravagance, accidental extravagance as well as extravagance of other sectors. A wide variety of extravagance and malpractices like political influences, illegal interferences of trade unions, much manpower, inefficiency in management, lack of professionalism, failure in producing quality products, excessive production costs are continuing with full speed.

প্রাসঙ্গিক – Relevant, Pertinent, Appropriate

নিদারুণভাবে – Terribly, Extremely, Highly, Incredibly

প্রবাদ – Proverb, Saying, Maxim

প্রচলিত - Common, Conventional, Popular

প্রমাণ - Proof, Evidence

অপচয় – Wastage, extravagance

অনিয়ম - Irregularity, Disorder

হস্তক্ষেপ – Intervention, Interference, Meddling

Thank You

Solution of Previous HW

জ্ঞানভিত্তিক সমাজ গঠন তথা জ্ঞানভিত্তিক অর্থনীতি এই সময়ের একটি আলোচিত বিষয়। জ্ঞানভিত্তিক অর্থনীতিতে কায়িক বা শারীরিক পরিশ্রমের চেয়ে মেধা বা জ্ঞানের ব্যবহার বেশি হয়ে থাকে। কৃষি ও শ্রমিকনির্ভর প্রোডাকশন ইকোনমি এর ঠিক উল্টো। জ্ঞাননির্ভর অর্থনীতিতে অনেক বেশি প্রবৃদ্ধি সম্ভব। এটা বলা বাহুল্য যে, একবিংশ শতাব্দীর এই পৃথিবীতে মাথা উঁচু করে এই বিশ্ব দরবারে দাঁড়াতে চাইলে জ্ঞানভিত্তিক সমাজ গঠন তথা অর্থনীতির কোন বিকল্প নেই। বাংলাদেশের মতো একটি জনবহুল দেশের জন্য এটি আরও গুরুত্বপূর্ণ। কেননা, জ্ঞানের ভিত্তিতেই কেবল এই বিপুল জনগোষ্ঠীকে একটি উৎপাদনশীল জনশক্তিতে রূপান্তরিত করা সম্ভব। ডিজিটাল বাংলাদেশের যে স্বপ্ন তা আসলে জ্ঞানভিত্তিক সমাজ গঠনেরই রূপকল্প। সুচিন্তিত পরিকল্পনার মাধ্যমে সবাইকে সঙ্গে নিয়ে তা বাস্তবায়নের মধ্য দিয়ে দেশকে দ্রুতগতিতে সামনে এগিয়ে নিয়ে যাওয়া সম্ভব।

Building a knowledge-based society, or a knowledge-based economy, is a topical issue in contemporary times. In a knowledge-based economy, the utilization of intellect and knowledge supersedes physical or manual labor. This is in stark contrast to an agrarian or labor intensive production economy. In an economy reliant on knowledge, there is a greater potential for growth. It goes without saying that in the 21st century, to stand high in the global arena, there is no alternative to establishing a knowledge-based society and economy. This is particularly crucial for a populous country like Bangladesh. Only on the foundation of knowledge can this vast population be transformed into a productive workforce. The vision of a Digital Bangladesh is, in essence, a metaphor for the creation of a knowledge-based society. Through well-thought-out planning and inclusive implementation, it is possible to advance the country swiftly forward.

HW

বিবাহ নারীদের সামাজিক নিরাপত্তা দিয়ে থাকে। কিন্তু সামাজিক ব্যবস্থার কারণে নারী তার অধিকার সংরক্ষণ করতে পারছেন না। স্বামী বিয়ের পর ইচ্ছে করলেই স্ত্রীকে ছেড়ে চলে যাচ্ছে বা তালাক দিতে পারছে। এসব ক্ষেত্রে অনেক সময় নারীরা আইনানুগ ব্যবস্থা গ্রহণ করতে পারছেনা প্রমাণের অভাবে। অনেক ক্ষেত্রে পুরুষ বিয়ের সত্যতা অস্বীকার করে। ফলে নারী আরও অসহায় অবস্থার মধ্যে পতিত হয়। এ অবস্থা থেকে নারীদের সাহায্যের জন্য বিবাহ রেজিস্ট্রেশন গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা রাখতে পারে। বিবাহ নারী ও পুরুষের একত্রে বসবাস করার আইনসংগত চুক্তি; সামাজিক ও ধর্মীয় ব্যবস্থা। দাম্পত্য জীবন ও সংসার ধর্মকে সার্বিক সুরক্ষা দিতেই বিবাহ প্রথার সৃষ্টি হয়েছে।